

## Peinlichkeit

Weil das englische Wort für Seelachs zu sehr an Schimpfwörter erinnert, hat eine britische Supermarktkette den Fisch umbenannt. Seelachs werde nicht mehr als »Pollack«, sondern unter seinem französischen Namen »Colin« verkauft, teilte die Sainsbury's-Kette am Montag mit. Eine erhebliche Zahl von Kunden hätte sich wegen der klanglichen Ähnlichkeit mit unanständigen Vokabeln geschämt, in den Märkten nach dem Fisch zu fragen. Das englische »Pollack« klingt ähnlich wie ein umgangssprachlicher Ausdruck für Hoden (»Bollock«) und genau wie eine abwertende Bezeichnung für Polen (»Pollack«). Die Verpackung, mit der die umbenannten Seelachsfilets in den Sainsbury's-Märkte eingeführt werden, soll an ein Gemälde von Jackson Pollock erinnern. Eine Sprecherin der Kette versicherte im Guardian vom Montag, eine Imageänderung des Seelachses werde dazu beitragen, die Bestände beliebter Fischarten wie Kabeljau und Schellfisch zu schützen. (AFP/jW)  
<https://www.jungewelt.de/artikel/123247.peinlichkeit.html>